

ترجمہ مستن

العوامل

للشيخ عبد القاهر الجرجاني

رحمته تعالى ونفعنا به آمين

ترجمہ سلفی
ڈاکٹر ن بھاس اندونسیا

کتبہ الفقیر میرو خیر الدین الکرانی

غفر الله له ولوالديه ولجميع المسلمين آمين

البدایة کراواغ

ترجمہ متن

العوامل

للشيخ عبد القاهر الجرجاني

رحمته تعالى ونفعنا به آمين

ترجمہ و تفسیر
ڈاکٹر نیشن بھاس اندونسیا

کتبہ الفقیر ہیرو خیر الدین الکرآوانی

غفر الله له ولوالديه ولجميع المسلمين آمين

البدایة کراواغ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اعْلَمْ أَنَّ الْعَوَامِلَ فِي النُّحُومِ كَأَنَّهَا عَامِلٌ لِنَفْطِيئَةِ

وَمَعْنَوِيَّةٍ فَالْفِطْرِيَّةُ مِنْهَا عَلَى ضَرْبَيْنِ

تَمَازُجِيَّةٍ وَقِيَاسِيَّةٍ فَالسَّاعِيَّةُ مِنْهَا أَحَدٌ

وَتَسْعُونَ عَامِلًا وَالْقِيَاسِيَّةُ مِنْهَا سَبْعَةٌ

وَالْمَعْنَوِيَّةُ مِنْهَا اثْنَانِ وَتَتَنَوَّعُ السَّاعِيَّةُ

عَلَى ثَلَاثَةِ عَشَرَ نَوْعًا.

مف فراهيبا الله
نعمة كچيل
لاکي ص تمدي
نعمة بسار
ص تمدي
ناما الله
مط مپيرة
تمباچا/مقاجي
سيا نموي

بفقا لفظ
عامليا
خ ستر اتوس
ظ علم نحر
جت عامل
مف بهو اساپا
مخاطب غير معین
عمکها هريله اوليه مو

دوا بيگان
خ اتاس
سقا داراي
بفقا لفظ
جم عامل
بفقا معنی
دان ۲

خ ساتو
سقا داراي
بفقا سماع
جم عامل لفظ
بفقا قياس
دان ۲
بفقا سماع

خ توجوه
سقا داراي
بفقا قياس
دان م عامل لفظ
تم عامليا
دان سمبيلان فولوه (۹۱)

بفقا سماع
ات عامل لفظ
دان ديبيني بيني
خ دوا
سقا داراي
بفقا معنی
دان م عامل

تم بيگانیا
تيکا بلاس
اتاس

النُّوعُ الْأَوَّلُ حُرُوفٌ تَجْرُ الْأِسْمَ فَقَطُّ وَهِيَ تِسْعَةٌ

خ شمبيلان دان م ساجا ص مف اسم اء ص متجها كمن خ جت حروت ص فرتاما م باكيان عامل لفظي سماعي

عَشْرَ حُرُوفِ الْبَاءِ وَمِنْ وَايِ فِي وَعَنْ وَوَاوُ الْقَسَمِ

سومفاه دان واو دان عن دان في دان الي دان من دان باء تم حروفها بلاس

وَبَاءُ الْقَسَمِ وَتَاءُ الْقَسَمِ وَاللَّامُ وَرَبٌّ وَوَاوُهُ

دان واو ربب دان ربب دان لام سومفاه دان تاء سومفاه دان باء

وَعَلَى وَالْكَافُ وَمُذُومٌ وَمُنْذُومٌ وَحَاشَا وَعَدَا

دان عدا دان حاشا دان حتى دان منذ دان منذ دان كات دان على

وَخَلَا. النَّوعُ الثَّانِي حُرُوفٌ تَنْصِبُ الْأِسْمَ

مف اسم اء ص مناصبكن خ جت حروت ص كدوا م باكيان عامل لفظي سماعي دان خلا

وَتَرَفَعُ الْخَبَرُ وَهِيَ سِتَّةٌ أَحْرَفٍ إِنَّ وَأَنَّ وَكَانَ

دان كان دان ان دان ان حروفها خ انام دان م مف خبر اء ص مرفاعكن

وَلَكِنَّ وَلَيْتَ وَتَعَلَّ. النَّوعُ الثَّالِثُ حُرُوفَانِ

خ دو احوت ص كديبا لفظي سماعي م باكيان عامل دان لعل دان ليت دان لكن

خَمْسَةُ أَحْرَفٍ لَمْ وَلَمَّا وَلَا مِ الْأَمْرِ وَلَا فِي النَّهْيِ

خ ليما حروفها بدلمه دان لما دان لام أمر دان لا ظاهي

وَإِنَّ فِي الشَّرْطِ وَالْجُزْأِ. النَّوْعَ السَّابِعَ أَسْمَاءُ

خ جت اسم ص كجوجوه لفظي سماعي م باينان عامل دان جواب ظ شرط دان إن

تَجْزِمُ الْفِعْلَيْنِ الْمُضَارِعَيْنِ عَلَى مَعْنَى إِنْ

ص متجازمكن اء مفردوا فعل ص مضارع كدواينا اتاس معنى إن

وَهِيَ تَسَعَةُ أَسْمَاءٍ مِنْ وَمَا وَأَيُّ وَمَتَى وَمَهْمَا

دان م خ شمبيلان اسمها بد من دان ما داب اي دان متى دان مهما

وَأَيْنَ وَأَنَّى وَحَيْثَمَا وَإِذَا. النَّوْعَ الثَّامِنَ أَسْمَاءُ

خ جت اسم ص كدالغان لفظي سماعي م باينان عامل دان إذا دان حيثما دان أنى دان أين

تَنْصِبُ أَسْمَاءَ النَّكِرَاتِ عَلَى التَّمْيِيزِ وَهِيَ

دان م جادي تمييز اتاس ق نكرة مف اسم اء ص مناصبكن

أَرْبَعَةُ أَسْمَاءٍ أَحَدُهَا عَشْرَةٌ إِذَا رُكِبَتْ مَعَ أَحَدِ

احد سرقنا لفظ ديسوسون اء ص تنكلا خ لفظ عشرة م ساله ستويا اسمها خ أمفات

كَلِمَاتٍ هَيِّهَاتَ وَشَتَانَ وَسِرْعَانَ. النَّوْعُ الْعَاشِرُ

كلماتها بد هيئات دان شتان دان سرعان م بايگان عامل لفظي سماعي ص كسوفه

أَفْعَالُ النَّاقِصَةِ تَرْفَعُ الْإِسْمَ وَتَنْصِبُ الْخَبَرَ

خجعت فعل ناقص ص مرفاعك اء ص مرف اسم دان ص متاصيكن اء ص مف خبر

وَهِيَ ثَلَاثَةٌ عَشْرَ فِعْلًا كَانَتْ وَصَارَتْ وَأَصْبَحَتْ وَأَمْسَتْ

دان م ص خجيتا بلاس اء ص اء ص اء ص اء ص دان كان دان صار دان اصبح دان امسى

وَأَضْحَى وَظَلَّ وَبَاتَ وَمَا زَالَ وَمَا بَرِحَ وَمَا فِتَيْ

دان اضي دان ظل دان بات دان مازال دان ما برح دان ما فتى

وَمَا انْفَكَ وَمَا دَامَ وَلَيْسَ وَمَا يَتَصَرَّفُ مِنْهُنَّ

دان ما انفك دان ما دام دان ليس دان فركارا ص تر تصرف اء ما داري سموايا

النَّوْعُ الْحَادِي عَشَرَ أَفْعَالٌ تُسَمَّى أَفْعَالِ الْمُقَارَبَةِ

م بايگان عامل لفظي سماعي ص كسبلاس خجعت فعل ص دينماكن اء ص مقاربه

تَرْفَعُ الْإِسْمَ وَتَنْصِبُ الْخَبَرَ وَهِيَ أَرْبَعَةٌ أَفْعَالٌ

ص مرفاعك اء ص مف اسم دان ص متاصيكن اء ص مف خبر دان م خ أمفات فعليا

حَسِبْتُ وَخِلْتُ وَظَنَنْتُ وَرَأَيْتُ وَعَلِمْتُ

دان علمت

دان رايت

دان ظننت

دان خلت

بد حسبت

وَوَجَدْتُ وَزَعَمْتُ .

دان زعمت

دان وجدت

وَالْقِيَاسِيَّةُ مِنْهَا سَبْعَةٌ أَحَدُهَا الْفِعْلُ عَلَى

اتاس

خ فعل

م ساله ستويا

خ توجوه

سز اتوس

ستفاهه داراي

بقسا قياس

دان م عامل لفظي

الْإِطْلَاقِ وَثَانِيهَا إِسْمُ الْفَاعِلِ وَثَالِثُهَا إِسْمُ

خ اسم

دان م كتيبا

خ اسم فاعل

دان م كديا

دان م مطلق

دان م مطلق

دان م مطلق

التَّفْعُولِ وَرَابِعُهَا الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ وَخَامِسُهَا

دان م كتيبا

دان م مشبهه

خ صفة

دان م كمنافيا

دان م مفعول

دان م مفعول

دان م مفعول

إِسْمُ التَّصَدَّرِ وَسَادِسُهَا كُلُّ إِسْمٍ أُضِيفَ إِلَى

دان م كندا

ص دموضاكن

خ ستيات اسم

دان م كندا

دان م مصدر

دان م مصدر

دان م مصدر

دان م مصدر

دان م مصدر

دان م مصدر

إِسْمٍ آخَرَ وَسَابِعُهَا كُلُّ إِسْمٍ تَمَّ فَسْتَغْنَى عَنِ

دان م

دان م

خ تيداك بوتوه

ص سمفوزنا

دان م

دان م

دان م

دان م

دان م

الإِضَافَةُ وَهُوَ يَقْتَضِي تَمْيِيزًا لِإِبْهَامِهِ.

إضافة دان م خ نمر لو كن اء مف تمييز ع سامريا

وَالْمَعْنَوِيَّةُ مِنْهَا عَدَدَانِ الْعَامِلُ فِي الْمُبْتَدَاءِ

دان م عامل بقسا معني استفاه داربي ستر اتوس خ دوا بد فرتام عامل ظ مبتداء

وَالْخَبَرُ وَهُوَ الْإِبْتِدَاءُ، وَالْعَامِلُ فِي الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ

دان م دان خبر دان م خ ابتداء دان كدوا عامل ظ فعل مضارع

وَهُوَ وَقُوعُهُ مَوْقِعَ الْإِسْمِ نَحْوُ زَيْدٍ يُضْرَبُ فِي مَوْضِعِ

دان م خ بر تمففات مف تمففات اسم خ سفر تي لفظ زيد يضرب (معنايا م سي زيد) خ نمو كول اء زيد ظ تمففات لفظ

زَيْدٍ ضَارِبٌ فَهَذِهِ مِائَةٌ عَامِلٍ لَا يَسْتَغْنِي مِنْهَا

زيد ضارب (معنايا م سي زيد) خ ص نمو كول ج م اينيله مذ كر خ ستر اتوس عاملها تيداك منچو كوفي داري ۳۳ عامل

الصَّغِيرُ وَالْكَبِيرُ وَالرَّفِيعُ وَالْوَضِيعُ عَنِ

ت ص كچيل دان ص بسار دان ص موليا دان ص زنداه داري

مَعْرِفَتِهَا وَاسْتِعْمَالِهَا فِي مَعْمُولَاتِهَا وَأُورَدْنَا

مقشاهوپا ۱۱ دان مقبكونا كنيا ۱۱ دان مپاتا كن كاميا

بَيَانَهَا عَلَى طَرِيقِ الْحِسَابِ وَعَدَدِ التَّقْسُومِ .

ص دييا کي

دان ييلاشان

قره هيتوشان

چارا اجلان

اتاس

مفتي نجلاسنيا

وَبِاللَّهِ التَّوْفِيقُ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ

مط سبتارنيا

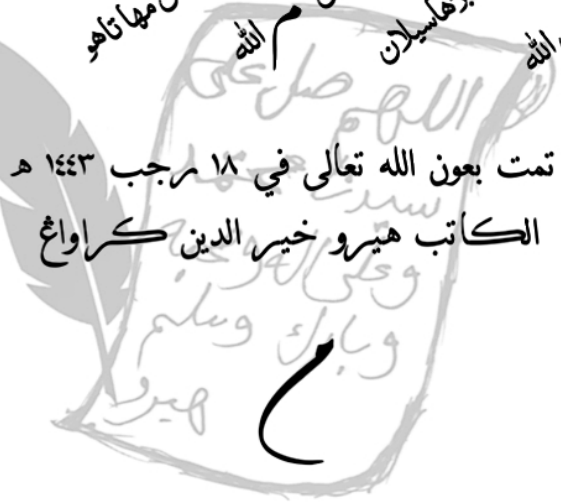
خ ص مهاتاهو

دان م الله

کبزه اسيلان

قرتولوعان الله

دان خ مط



تمت بعون الله تعالى في ١٨ رجب ١٤٤٣ هـ
الكاتب هير وخير الدين كراواغ

سنتی سلفی

اندونیسیا